

Psa

Chapter 73

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

1 מִזְמוֹר לְאָסָף אֵךְ טוֹב לְיִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים לְבָרִי לֵבָב:
серцем. до-чистих Бог, до-Ізраїля добрий Справді, Асафів. Псалом
[H3824](#) [H1249](#) [H0430](#) [H3478](#) [H0389](#) [H0623](#) [H4210](#)

Псалом навчальний, Асафів.

2 וְאָנִי כִמְעַט נִטְוִי] (נִטְוִי) רַגְלִי כְּאִין [שִׁפְכָה] (שִׁפְכָה)
— послизнулися ледве-не ноги-мої; — похитнулися мало-не А-я
[H8210](#) [H8210](#) [H0369](#) [H7272](#) [H5186](#) [H5186](#) [H4592](#) [H0589](#)

אֲשָׁרֵי:
кроки-мої.

Спогадай про громаду Свою, яку Ти віддавна набув, про племéно спáдку Свого, що його Ти був викупив, про ту гóру Сіон, що на ній оселівся, —

3 כִּי- קִנְאָתִי בְהוֹלָלִים שְׁלוֹם רְשָׁעִים אֲרָאָה:
бачивши. нечестивих спокій нерозумним, заздрив-я Бо
[H7200](#) [H7563](#) [H7965](#) [H7065](#)

підійми ж Свої стóпи до вічних руїн, бо вóрог усе зруйнував у святині!

4 כִּי אֵין תְּרַצְבֹּת לְמוֹתָם וּבְרִיא אוֹלָם:
тіло-їхнє. і-здорове при-смерті-їхній, мук немає Бо
[H1277](#) [H4194](#) [H2784](#) [H0369](#)

Ревіли Твої ворогі у святині Твоїй, умістіли знакі за ознаки свої, —

5 בְּעִמְל וְאֵינוֹשׁ אֵינָמוּ וְעַם- לָא יִנָּעוּ:
бувають-уражені. не людьми і-з їх-немає, людському У-труді
[H5060](#) [H3808](#) [H0120](#) [H0369](#) [H0582](#) [H5999](#)

виглядало то так, якби хто догорі підіймав був сокіри в гущавині дєрева.

6 לָכֵן עֲנַקְתָּמוּ גְאוּהָ יַעֲטָרָה- שִׁית חָמָס לָמוּ:
їх. насильства одяг вкриває — гордість; намисто-їхнє Тому
[H2555](#) [H7897](#) [H1346](#) [H6059](#)

А тепер її різьби ураз розбивають вони молоткóм та сокірами,

7 יֵצֵא מִחֶלֶב עֵינָמוּ עֲבָרוּ מִשְׁכִּיֹּת לֵבָב:
серця. задуми перевершили око-їхнє; від-жиру Виступає
[H3824](#) [H4906](#) [H2459](#) [H3318](#)

Святиню Твою на огонь віддали, осєлю Твого Ймєння аж дощєнту збезчєстили.

8 וְיִמְקוּ וַיְדַבְּרוּ בְרָע עֲשָׂק מִמְרוֹם יְדַבְּרוּ:
промовляють. згори утиск; про-зло і-говорять Насміхаються
[H1696](#) [H4791](#) [H6233](#) [H1696](#) [H4167](#)

Сказали вони в своїм серці : „Зруйнуймо їх разом!“ і спалили в краб всі місця Божих зборів...

9
 שָׁתוּ בַשָּׁמַיִם פִּיהֶם וּלְשׁוֹנָם תִּהְלֶךְ בְּאָרֶץ :
 Ставлять на-небо уста-свои, i-язык-iхній ходитъ по-земли.
[H8371](#) [H8064](#) [H6310](#) [H3956](#) [H1980](#) [H0776](#)

Наших ознак ми не бачимо, нема вже пророка, і між нами немає такого, хто знає, аж доки це буде...

10
 וְלָכֵן יָשׁוּב (יָשׁוּב) עַמּוֹ הַלֵּם וּמֵי מַלְא יִמְצְאוּ לָמוּ :
 Тому повертається — народ-Його суди, i-води повні випиваються ними.
[H7725](#) [H725](#) [H1988](#) [H4325](#) [H4392](#) [H4680](#)

Аж доки, о Боже, гнобитель знуцятися буде, зневажатиме ворог навіки Ім'я Твоє?

11
 וְאָמְרוּ אֵיכָה יָדַע- אֵל וַיֵּשׁ דַּעַת בְּעֵלְיוֹן :
 I-кажуть: «Як знає Бог? знання I-чи-є Бог?»
[H0559](#) [H3045](#) [H0410](#) [H3426](#) [H1844](#)

Для чого притримуєш руку Свою та правіцю Свою? З середини лоня Свого іх поніщ!

12
 הִנֵּה- אֶלֶּה רְשָׁעִים וְשִׁלְוֵי עוֹלָם הַשְּׁנוּ- חַיִל :
 Ось ці нечестиві, i-благополучні повік, примножують багатство.
[H2009](#) [H0428](#) [H7563](#) [H7961](#) [H5769](#) [H2428](#)

А Ти, Боже, віддавна мій Цар, Ти чиниш спасіння посеред землі!

13
 אַךְ- רִיק אֶבְרָתִי לִבִּי וְאֶרְחֵץ בְּנִקְיוֹן כַּפֵּי :
 Тільки даремно очищав-я серце-моє i-мив в-невинності долоні-мої.
[H0389](#) [H7385](#) [H2135](#) [H3824](#) [H7364](#) [H3709](#)

Розділив Ти був море Своєю потугою, побив го́лови зміям на во́дах,

14
 וְאֶהְיֶה נֶגְעָה כָּל- הַיּוֹם וְתוֹכַחְתִּי לַבְּקָרִים :
 I-буду-я уражений кожного дня, i-покарання-моє — щоранку.
[H1961](#) [H5060](#) [H3605](#) [H3117](#) [H1242](#)

Ти левіатанові го́лову був поторóчив, його Ти віддав був на їжу наро́дові пустині,

15
 אִם- אָמַרְתִּי אֶסְפְּרָה כִּמוֹ הִנֵּה רֹר בְּנֵי- בְגַדְתִּי :
 Якщо-б сказав-я: «Розповім так», ось покоління дітей-Твоїх зрадив-би-я.
[H0559](#) [H3644](#) [H2009](#) [H1755](#) [H0898](#)

Ти був розділів джерелó та потік, Ти вісушив ріки великі!

16
 וְאֶחְשָׁבָה לְדַעַת זָאת עָמַל (הִיא) בְּעֵינַי :
 I-думав-я, щоб-зрозуміти це, це, — тяжко — це.
[H2803](#) [H3045](#) [H2063](#) [H5999](#) [H1992](#) [H1931](#)

Твій день, а також Твоя ніч, приготував Ти світло та сонце,

17
 עַד- אָבֹא אֶל- מִקְדָּשֵׁי- אֵל לְאַחֲרֵיתָם :
 до ввійшов-я до святині Божої; зрозумів-я кінець-iхній.
[H5704](#) [H0935](#) [H0413](#) [H4720](#) [H0410](#) [H0995](#) [H0319](#)

всі границі землі Ти поставив, Ти літо та зйму створів!

18
 אָךְ בְּחִלְקוֹת תַּנְשִׁית לָמוּ הַפְּלֹתָם לְמִשְׁאוֹת :
 Справді, на-слизькому ставиш iх, iх, повалюєш-iх у-руїни.
[H0389](#) [H7896](#) [H5307](#) [H4876](#)

Пам'ятай же про це: во́рог знуца́ється з Господа, а наро́д нерозумний знева́жує Іме́ння Твоє!"

19
 אֵיךְ הָיוּ לְשִׁמְהָ כָּרְנַע סָפּוּ תָמוּ מִן- בְּלָהוֹת :
 Як стали-вони на-спустошення вमितь! Зникли, загинули від жахів!
[H1961](#) [H8047](#) [H7281](#) [H5486](#) [H8552](#) [H1091](#)

Не віддай звірині душі Своєї гóрлиці, живої Твоїх бідарів не забудь же назáвжди!

תְּבֹזֶה:	צִלְמָם	וּבְעִיר	אֲדֹנָי	מִהֲקִיץ	כַּחֲלוֹם	20
зневажиш.	образ-їхній	коли-пробудишся,	Господи,	при-пробудженні,	Як-сон	
H0959	H6754	H5782	H0136	H6974	H2472	

Споглянь же на Свій заповіт, бо темнóти землі повні мéшкань насилля!

אֲשַׁתּוֹנֶן:	וְכַלְיוֹתַי	לְבָבִי	יִתְחַמֵּן	כִּי	21
терзалися,	i-нутрощі-мої	серце-моє	гіркло	Коли	
H8150	H3629	H3824			

Нехай не відхóдить пригнóблений посорóмленим, бідний та вбогий нехай прославля́ють Імéння Твоє!

עָמָד:	הָיִיתִי	בְּהֵמוֹת	אָדָּע	וְלֹא	בְּעַר	וְאֲנִי	22
перед-Тобою.	був-я	як-тварина	знав;	i-не	нерозумний	то-я	
	H1961	H0929	H3045	H3808	H1198	H0589	

Встань же, о Боже, судіся за справу Свою, пам'ятай про щодéнну на́ругу Свою від безумного!

יְמִינִי:	בְּיַד־	אֲחֻזָּתְךָ	עָמָדְךָ	תָּמִיד	וְאֲנִי	23
правицю-мою.	за-руку	Ти-тримаєш	з-Тобою;	завжди	Але-я	
H3225	H3027	H0270		H8548	H0589	

Не забудь же про véреск Своїх ворогів, про гáлас бунтівників проти Тебе, що зáвжди зростає!

תִּקְחֵנִי:	כְּבוֹד	אֲחֶרַךְ	תִּנְחֵנִי	בְּעֵצָתְךָ	24
приймеш-мене.	y-славу	i-потім	ведеш-мене,	Порадою-Твоєю	
H3947	H3519		H5148	H6098	

בְּאֶרֶץ:	חָפְצָתִי	לֹא־	וְעִמָּךְ	בַּשָּׁמַיִם	לִי	מִי־	25
на-землі.	бажаю	нічого-не	i-з-Тобою	на-небі?	є-y-мене	Хто	
H0776		H3808		H8064		H4310	

לְעוֹלָם:	אֱלֹהִים	וְחֶלְקִי	לְבָבִי	צוּר־	וְלִבִּי	שָׂאֲרֵי	כָּלָה	26
навіки.	— Бог	i-доля-моя	серця-мого	але-скеля	i-серце-моє,	плоть-моя	Знесилюється	
H5769	H0430		H3824	H6697	H3824	H7607	H3615	

מִמָּוָה:	זוֹנָה	כָּל־	הַצְּמֹתָהּ	יֵאבְדוּ	רְחֹקֶיךָ	הַנֵּה	כִּי־	27
Тобі.	невірного	кожного	Ти-знищуєш	загинуть;	далекі-від-Тебе	ось,	Бо	
	H2181	H3605	H6789	H0006	H7369	H2009		

יְהוָה	בְּאֲדֹנָי	וּשְׂתֵי	טוֹב	לִי־	אֱלֹהִים	קִרְבָּת	וְאֲנִי	28
ГОСПОДІ	в-Господі	поклав-я	— благо;	для-мене	Бога	наближення-до	А-я,	
H3069	H0136	H7896			H0430	H7132	H0589	

מִלְּאֲכוּתֶיךָ:	כָּל־	לְסַפֵּר	מִחֲסֵי	28
діла-Твої.	усі	щоб-розповідати	прихисток-мій,	
H4399	H3605		H4268	